



Staatsinstitut für Schulqualität
und Bildungsforschung



Gefördert durch Bayerisches Staatsministerium für
Unterricht und Kultus



BIMODAL-BILINGUALES MODELLPROJEKT BAYERN

Gelingsbedingungen für die Umsetzung bimodal-bilingualen Unterrichts: Erste Erkenntnisse aus dem Modellprojekt 2Bi

Lillian Siebert

Lehrstuhl für Sonderpädagogik – Förderschwerpunkt
Hören und Kommunikation einschließlich inklusiver
Pädagogik

Dr. Debora Eck

Staatsinstitut für Schulqualität und
Bildungsforschung Bayern

Ludwig-Maximilians-Universität München **Freitag, 10. November 2023**

Projektteam



Staatsinstitut für Schulqualität
und Bildungsforschung

Prof.in Dr.
Laura Avemarie

Dr.in Katrin
Steiner

Lillian Siebert

Dr.in Debora
Eck

ISB-Arbeitskreise: Monika Schunk,
Susanne John Wuol, Lutz Pepping,
Dr.in Johanna Dumanski-D'Antuono,
Kristina Schunk, Iris Mlinek,
Romana Keck, Pia-Latascha Tornow

Gliederung



Hintergrund und Forschungsstand



Rahmenbedingungen & Umsetzungsformen
bimodal-bilingualen Unterrichts im Projekt
2Bi



Erfahrungen & Gelingensbedingungen
bimodal-bilingualen Unterrichts



Staatsinstitut für Schulqualität
und Bildungsforschung



Hintergrund und Forschungsstand



Definition „bimodal-bilingual“

The broadest definition [...] would include **anyone who knows/uses languages in two modalities**, including signed, spoken, written, and tactile.

(Lillo-Martin et al., 2022, S. 84)

[...] **bilinguals whose languages exist in different articulatory modalities: a sign language and a spoken language**

(Lillo-Martin et al., 2016, S. 720)



Bimodal-bilinguale Personengruppen

Deaf
native
signers
mit CI

Lautsprachlich
aufwachsende
Personen mTHb, die
Gebärdensprache in
formalen
Bildungssettings
erwerben

Taube, gebärdensprachlich
aufwachsende
Personen, die die
Schriftsprache als
L2 erwerben

Children
Of
Deaf
Adults

Hintergrund

Kinder mit Taubheit/Hörbehinderung...

...wachsen mehrheitlich im Kontext
lautsprachlicher Familienkommunikation auf.



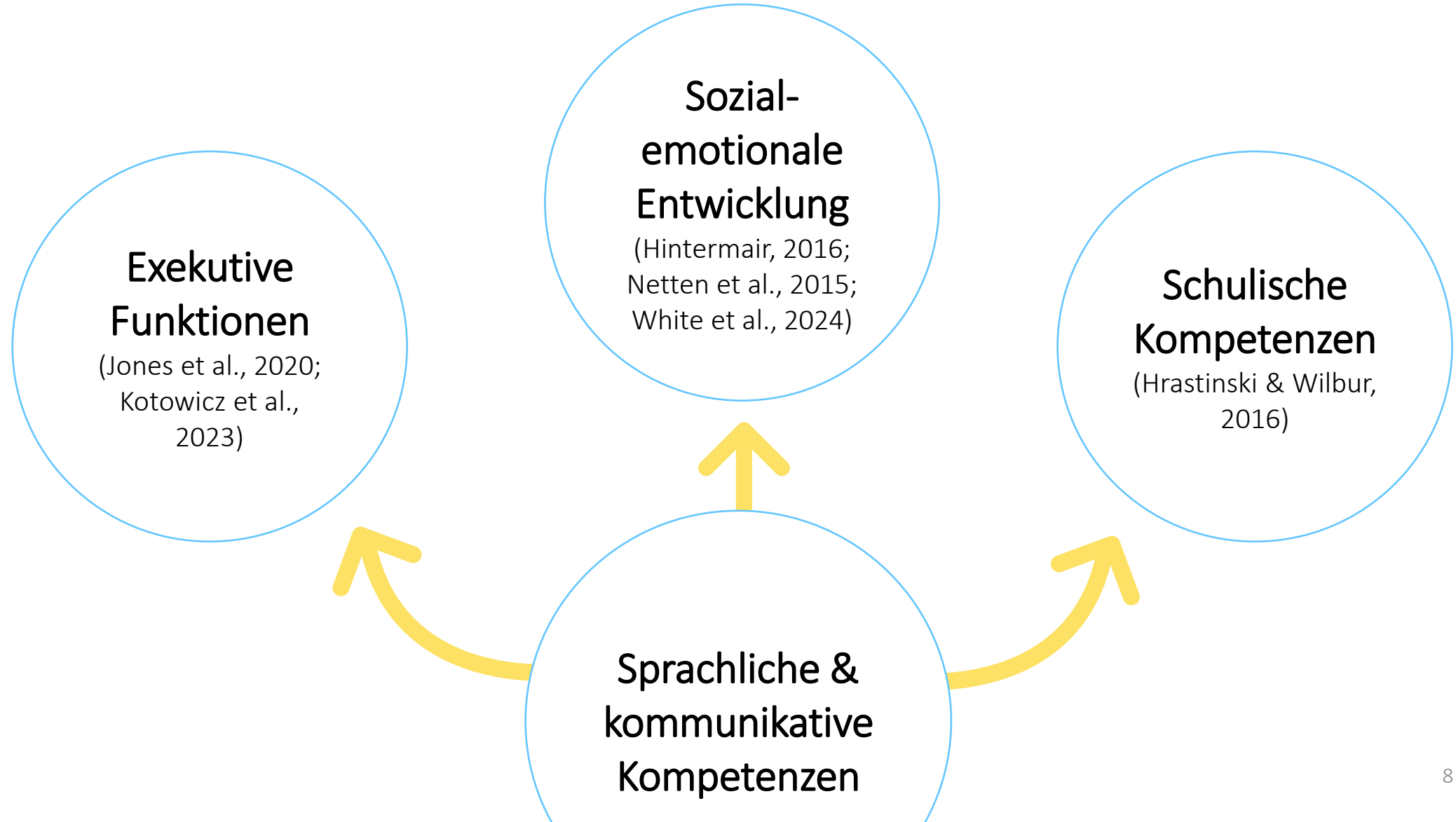
Mitchell & Karchmer, 2004

...können im Laut- und
Schriftspracherwerb gefährdet sein.



Antia et al., 2020; Harris et al., 2022; Lederberg et al.,
2013; Lund, 2016; Välimaa et al. 2022; Werfel et al., 2022

Hintergrund



Bimodal-bilinguale Bildungsansätze

Vielfältiges Sprachangebot:
zwei Sprachen (eine Laut-,
eine Gebärdensprache),
verschiedene Modalitäten

(Becker et al., 2017)

Verbesserung der
sprachlichen
Ausgangsbedingungen
für Kinder mTHb

Kinder mTHb erhalten die
Möglichkeit der Wahl der
passenden Sprache – je
nach Kommunikations-
situation und Präferenz

(Preisler, 1999)

Evidenz bimodal-bilingualer Bildung

Früher Zugang zu beiden Sprachen ermöglicht es tauben/hörbehinderten Kindern – unabhängig vom Hörstatus ihrer Eltern – **altersangemessene Kompetenzen in Gebärden- und Lautsprache** zu entwickeln.

(Caselli et al., 2021; Davidson et al., 2014; Pontecorvo et al., 2023; Thierfelder et al., 2024)

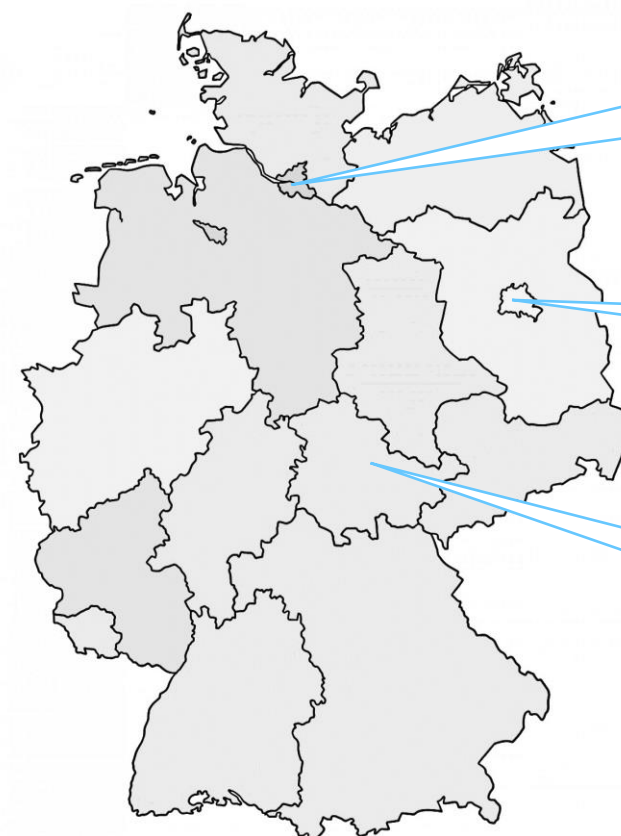
Bimodal-bilingualer Unterricht fördert die **Lese- und Schriftsprachkompetenz**.

(Easterbrooks & Lederberg, 2021; Gärdenfors, 2023; Kreimeyer et al., 2000; Lange et al., 2013)

Gebärdensprachkompetenz sagt **Leseverständnis** und **mathematische Kompetenzen** vorher.

(Hrastinski & Wilbur, 2016)

Bimodal-bilinguale Bildung im Schulalter



Hamburg (Günther & Schäfke, 2004)

Berlin (Hennies & Günther, 2015)

Erfurt (Hennies & Hennies, 2019)

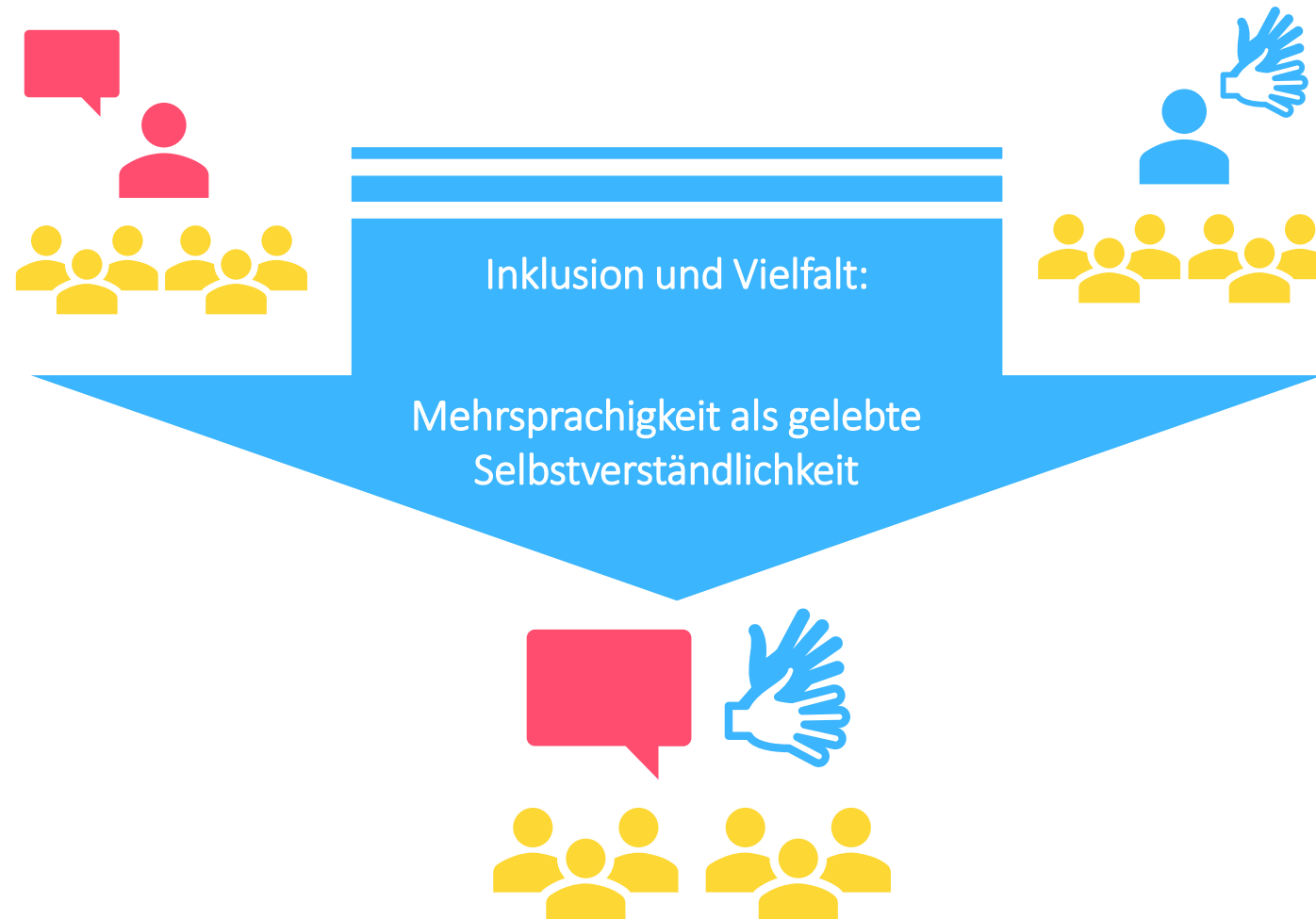
Rahmenbedingungen & Umsetzungsformen

Ausgangslage in Bayern

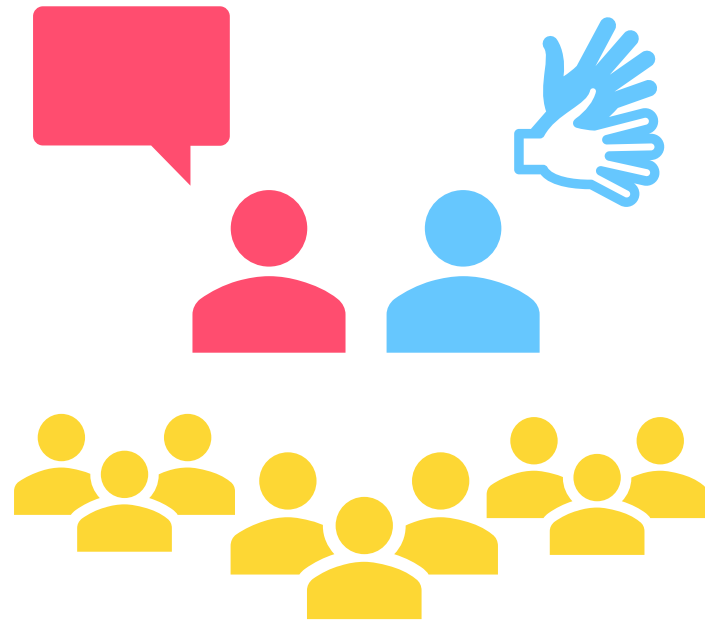


- Unterricht in fünf Sprachlerngruppen (SpLG):
Einteilung von Kindern an Schulen mit dem Förderschwerpunkt HK nach bevorzugter Kommunikationsform und individuellen Kommunikationsbedürfnissen
- Bimodal-bilingualer Unterricht ausschließlich für Kinder in SpLG IV
- Fach DGS ausschließlich an Schulen mit dem Förderschwerpunkt HK in der SpLG IV verpflichtend unterrichtet

Ausgangslage und Ziel

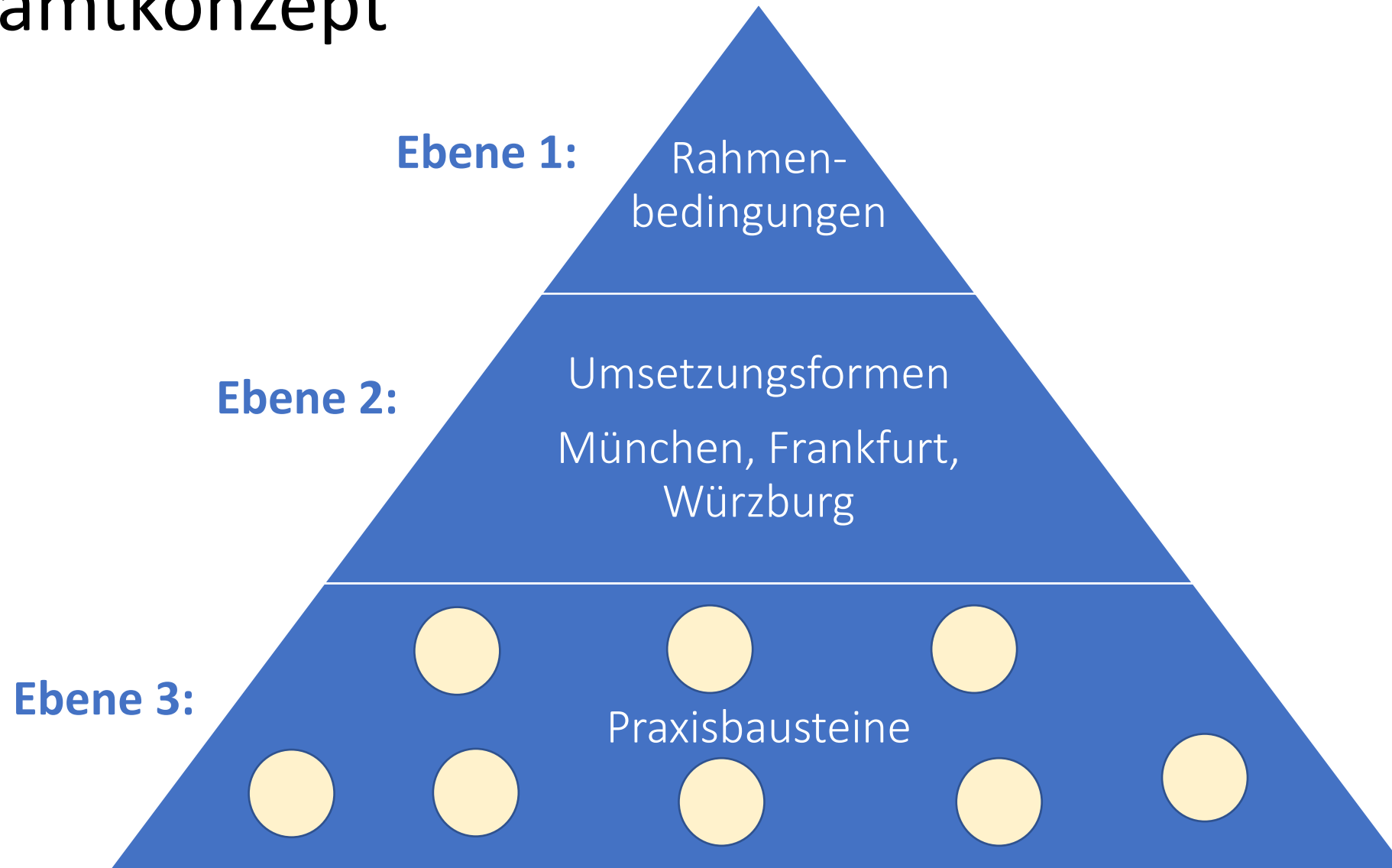


Bimodal-bilingualer Unterricht im Projekt 2Bi

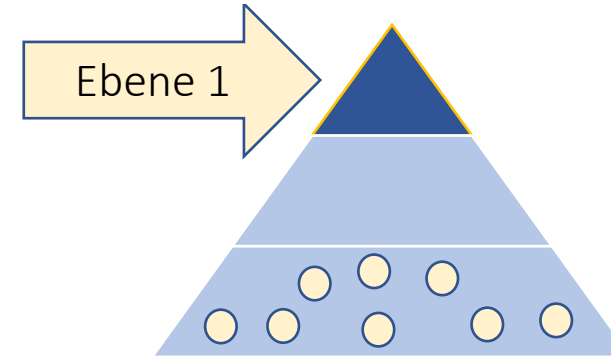


- Die Unterrichtskommunikation ist so gestaltet, dass alle Kinder zu jeder Zeit verstehen und am Unterricht teilhaben können.
- Keine Einteilung der Kinder nach Kommunikationsform
- Alle Kinder erhalten, unabhängig von ihrem Hörstatus, ein Sprachangebot, das es ihnen ermöglicht die DGS zu erlernen (mind. 8 - 10 Std. mit DGS)
- Alle Kinder erhalten 2 Stunden DGS-Sprachunterricht
- Es werden zusätzliche Lehr- oder Differenzierungskräfte im Projekt (Personen mit hoher DGS-Kompetenz und Hörbehinderung) eingesetzt.

Gesamtkonzept

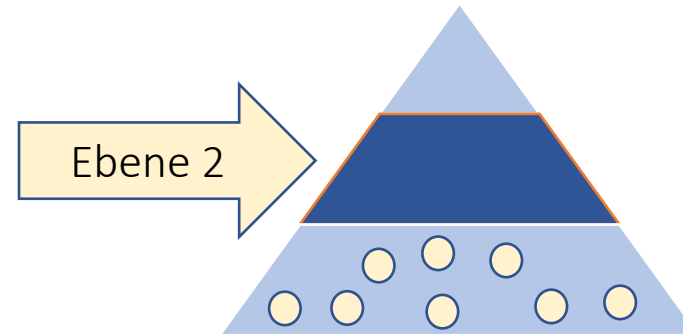


Rahmenbedingungen



- max. 10 Kinder pro Klasse
- zusätzlich $\frac{1}{4}$ Stelle pro Klasse (9,6 Zeitstunden)
- Einsatz von DGS-kompetenten Lehrkräften in den Modellklassen
- 2 Unterrichtsstunden pro Woche Sprachunterricht DGS
- Fokus: selbstständiges Arbeiten
- Sozialkompetenztraining
- enge Zusammenarbeit der Modelllehrkräfte im Team
- Mitarbeit der bayerischen Modelllehrkräfte im begleitenden ISB-Arbeitskreis

Umsetzungsformen



Sprachliche Umsetzungsformen an den drei Modellschulen

Deutsch mit LUG & 8 Stunden in DGS,
2 Std. DGS Sprachunterricht

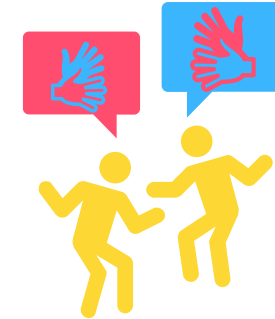
DGS & Deutsch mit LUG gleichberechtigt,
2 Std. DGS Sprachunterricht

Inklusion und Vielfalt

Mehrsprachigkeit als gelebte Selbstverständlichkeit,
als Chance und als Gewinn

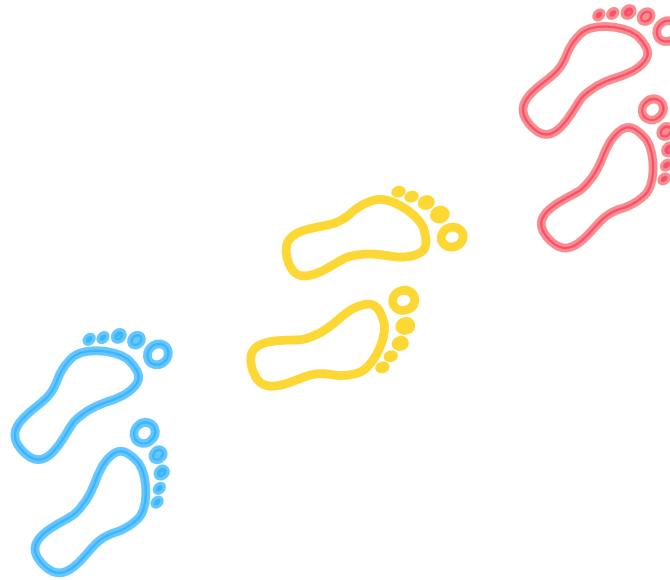


**Förderung der sozialen und
kommunikativen Kompetenzen
durch Begegnung und den
selbstverständlichen Umgang mit
Vielfalt und Mehrsprachigkeit im
täglichen schulischen Miteinander**



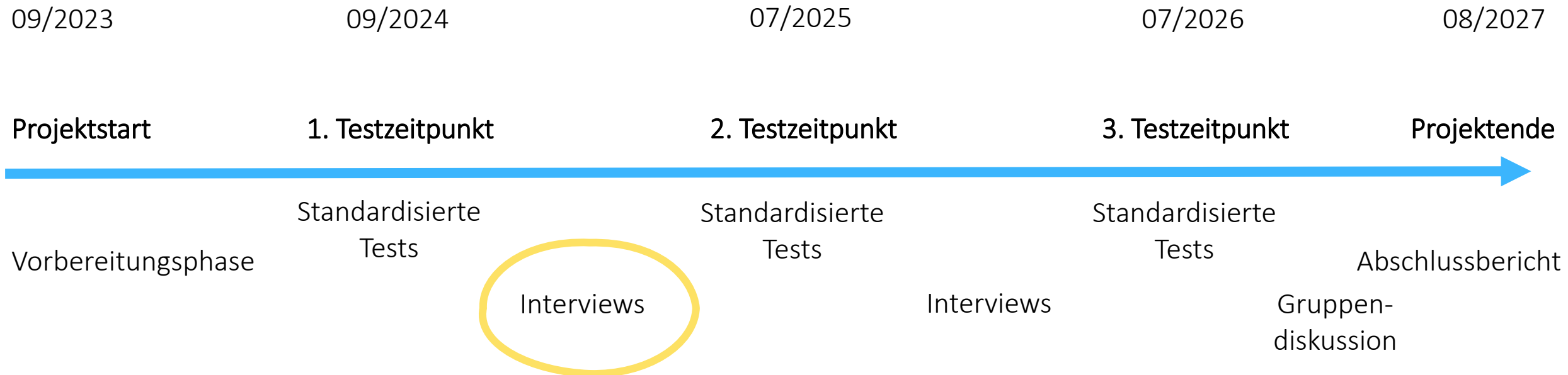
Erste Materialien





Erfahrungen & Gelingensbedingungen bimodal-bilingualen Unterrichts – Erste Erkenntnisse

Zeitstrahl



Qualitative Forschungsfragen

Welche **Erfahrungen** machen Kinder, Lehrkräfte und Erziehungsberechtigte in einem bimodal-bilingualen Schulkontext?



Welche **Gelingsbedingungen** für die Umsetzung bimodal-bilingualen Unterrichts lassen sich daraus ableiten?

Methodik & Stichprobe

Erste qualitative leitfadengestützte Einzelinterviews

	Kinder	Erziehungsberechtigte	Lehrkräfte
Anzahl	9	8	7
Geschlecht (w/m/d)	4/5/0	6/2/0	7/0/0
L1: Gebärdensprache	3	3	2
L1: Lautsprache	6	5	5
Mehrfachbehinderung	2	k. A.	k. A.

Methodik & Stichprobe

Diverse Perspektiven...

in DGS, LBG/LUG & deutscher Lautsprache

tauber & hörender Eltern und Lehrkräfte

ein- und mehrsprachiger Familien

aus Familien mit & ohne Kind mit Mehrfachbehinderung

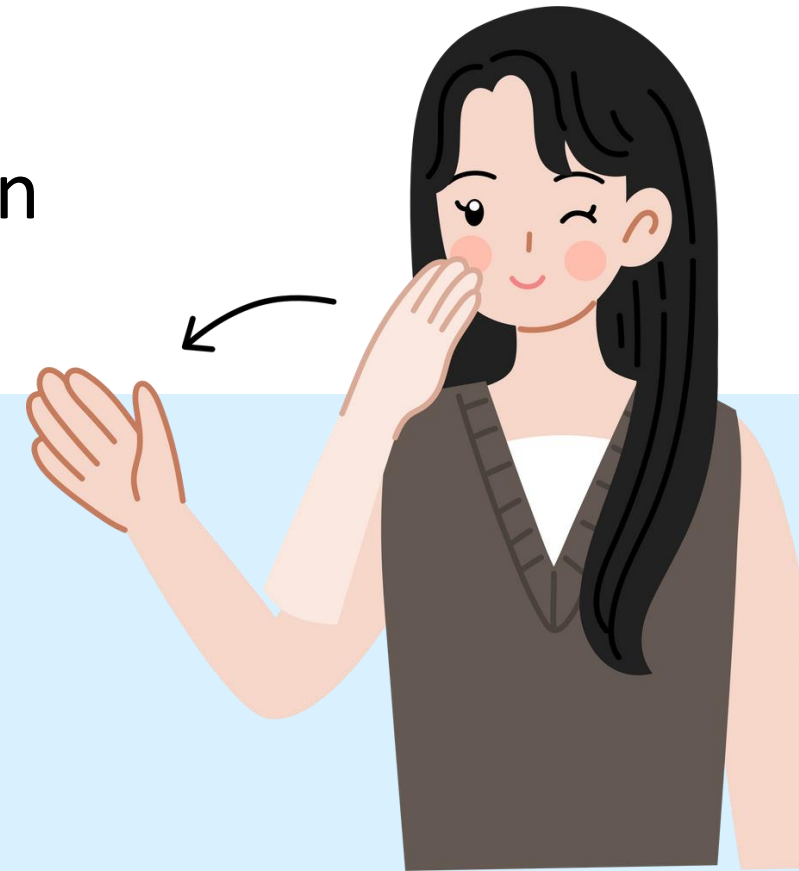
Erfahrungen der Erziehungsberechtigten



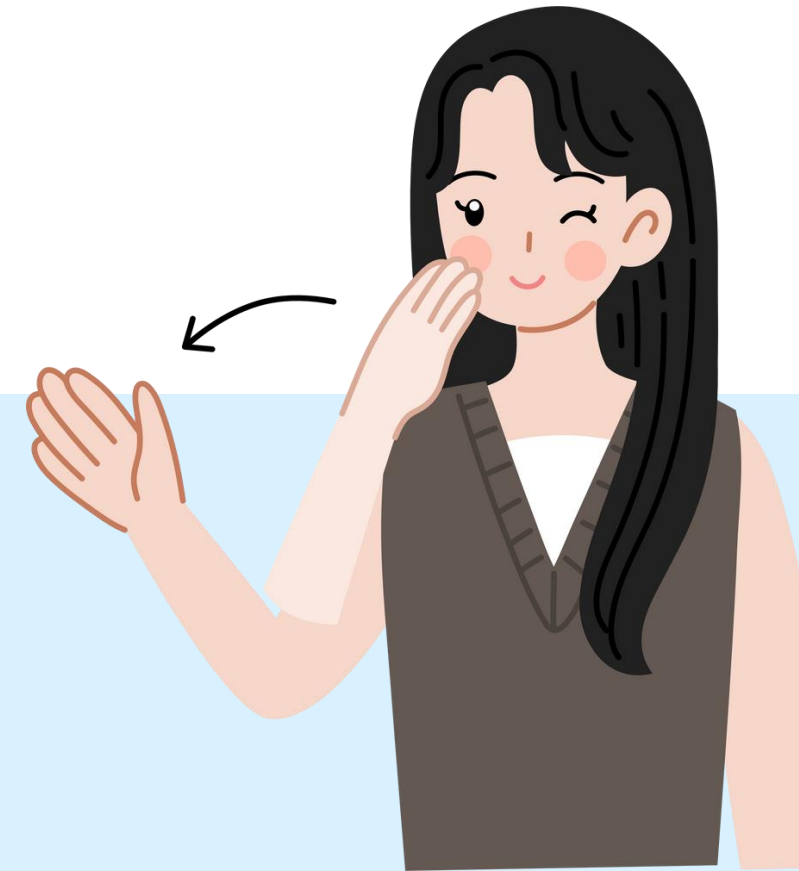
Allen teilnehmenden Lehrkräften, Kindern und
Erziehungsberechtigten...

...und Cornelia Ruppert, Anna Weber, Lena
Stöppler, Susanne Bär, Lea Willms und Nasrin
Emran für ihre wertvolle Unterstützung...

...vielen Dank!



Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!



Infoveranstaltung am 13. November



Literatur

- Antia, S. D., Lederberg, A. R., Easterbrooks, S., Schick, B., Branum-Martin, L., Connor, C. M. & Webb, M.-Y. (2020). Language and Reading Progress of Young Deaf and Hard-of-Hearing Children. *Journal of deaf studies and deaf education*, 25(3), 334–350. <https://doi.org/10.1093/deafed/enz050>
- Becker, C., Audeoud, M., Krausneker, V. & Tarcsiová, D. (2017). Bimodal-bilinguale Bildung für Kinder mit Hörbehinderung in Europa: Teil 1: Erhebung des Ist-Stands. *Das Zeichen*, 31(107), 60–72.
- Caselli, N., Pyers, J. & Lieberman, A. M. (2021). Deaf Children of Hearing Parents Have Age-Level Vocabulary Growth When Exposed to American Sign Language by 6 Months of Age. *The Journal of pediatrics*, 232, 229–236. <https://doi.org/10.1016/j.jpeds.2021.01.029>
- Davidson, K., Lillo-Martin, D., & Chen Pichler, D. (2014). Spoken English Language Development Among Native Signing Children With Cochlear Implants. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 19(2), 238–250. <https://doi.org/10.1093/deafed/ent045>
- Deutsche Gesellschaft der Hörbehinderten - Selbsthilfe und Fachverbände e.V. (Hrsg.). (2023). *Das Unterrichtsfach DGS: Aktueller Stand in den Bundesländern*. https://www.deutsche-gesellschaft.de/files/2023_05_08%20Brosch%C3%BCre%20DGS%20als%20Unterrichtsfach.pdf
- Easterbrooks, S. R. & Lederberg, A. R. (2021). Reading Fluency in Young Elementary School Age Deaf and Hard-of-Hearing Children. *Journal of deaf studies and deaf education*, 26(1), 99–111. <https://doi.org/10.1093/deafed/enaa024>
- Gärdenfors, M. (2023). Writing Development in DHH Students: A Bimodal Bilingual Approach. *The Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 28(2), 211–225. <https://doi.org/10.1093/deafed/enac045>
- Günther, K.-B. & Schäfke, I. (Hrsg.). (2004). *Sozialisation, Entwicklung und Bildung Gehörloser: Bd. 1. Bilinguale Erziehung als Förderkonzept für gehörlose SchülerInnen: Abschlussbericht zum Hamburger bilingualen Schulversuch*. Signum.
- Harris, A. B., Seeliger, E., Hess, C., Sedey, A. L., Kristensen, K., Lee, Y. & Chung, W. (2022). Early Identification of Hearing Loss and Language Development at 32 Months of Age. *Journal of otorhinolaryngology, hearing and balance medicine*, 3(4). <https://doi.org/10.3390/ohbm3040008>
- Hennies, J. & Günther, K.-B. (2015). Abschlussbericht zum Berliner Bilingualen Schulversuch. In Deutscher Fachverband für Gehörlosen- und Schwerhörigenpädagogik e.V. (Vorsitz), *DGFS forum: Sonderheft*.
- Hennies, J., & Hennies, K. (2019). Establishing a Bimodal Bilingual Co-Enrollment Program in Germany: Preconditions, Policy, and Preliminary Data. In M. Marschark, S. Antia, & H. Knoors (Hrsg.), *Co-enrollment in deaf education*. Oxford University Press. https://www.researchgate.net/publication/332480668_Establishing_a_Bimodal_Bilingual_Co-Enrollment_Program_in_Germany_Preconditions_Policy_and_Preliminary_Data
- Hintermair, M. (2016). The role of language in deaf and hard of hearing children's social-emotional development. In M. Marschark & P. E. Spencer (Hrsg.), *Oxford library of psychology. The Oxford handbook of deaf studies in language: Research, policy and practice* (S. 62–75). Oxford University Press.
- Hrastinski, I. & Wilbur, R. B. (2016). Academic Achievement of Deaf and Hard-of-Hearing Students in an ASL/English Bilingual Program. *Journal of deaf studies and deaf education*, 21(2), 156–170. <https://doi.org/10.1093/deafed/env072>
- Jones, A., Atkinson, J., Marshall, C., Botting, N., St Clair, M. C. & Morgan, G. (2020). Expressive Vocabulary Predicts Nonverbal Executive Function: A 2-year Longitudinal Study of Deaf and Hearing Children. *Child development*, 91(2), e400-e414. <https://doi.org/10.1111/cdev.13226>
- Kotowicz, J., Woll, B. & Herman, R. (2023). Executive Function in Deaf Native Signing Children. *Journal of deaf studies and deaf education*, 28(3), 255–266. <https://doi.org/10.1093/deafed/enad011>

Literatur

- Kreimeyer, K. H., Crooke, P., Drye, C., Egbert, V. & Klein, B. (2000). Academic and Social Benefits of a Co-enrollment Model of Inclusive Education for Deaf and Hard-of-Hearing Children. *Journal of deaf studies and deaf education*, 5(2), 174–185. <https://doi.org/10.1093/deafed/5.2.174>
- Kultusministerkonferenz (Hrsg.). (2021). *Empfehlungen zu curricularen Vorgaben eines kompetenzorientierten Wahlpflicht- oder Wahlfaches "Deutsche Gebärdensprache (DGS)" für die Sekundarstufe I: Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 07.10.2021*. https://www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschluesse/2021/2021_10_07-Empfehlung-DGS-Sek-I.pdf
- Lange, C. M., Lane-Outlaw, S., Lange, W. E. & Sherwood, D. L. (2013). American Sign Language/English bilingual model: a longitudinal study of academic growth. *Journal of deaf studies and deaf education*, 18(4), 532–544. <https://doi.org/10.1093/deafed/ent027>
- Lederberg, A. R., Schick, B. & Spencer, P. E. (2013). Language and literacy development of deaf and hard-of-hearing children: successes and challenges. *Developmental psychology*, 49(1), 15–30. <https://doi.org/10.1037/a0029558>
- Lillo-Martin, D., Gagne, D. & Pichler, D. C. (2022). Lessons to be Learned from Bimodal Bilingualism. *Hrvatska revija za rehabilitacijska istrazivanja*, 58(Spec Issue), 83–97. <https://doi.org/10.31299/hrri.58.si.4>
- Lillo-Martin, D., Quadros, R. M. de & Pichler, D. C. (2016). The Development of Bimodal Bilingualism: Implications for Linguistic Theory. *Linguistic approaches to bilingualism*, 6(6), 719–755. <https://doi.org/10.1075/lab.6.6.01lil>
- Lund, E. (2016). Vocabulary Knowledge of Children With Cochlear Implants: A Meta-Analysis. *Journal of deaf studies and deaf education*, 21(2), 107–121. <https://doi.org/10.1093/deafed/env060>
- Mitchell, R. E. & Karchmer, M. A. (2004). Chasing the Mythical Ten Percent: Parental Hearing Status of Deaf and Hard of Hearing Students in the United States. *Sign language studies*, 4(2), 138–163. <https://doi.org/10.1353/sls.2004.0005>
- Netten, A. P., Rieffe, C., Theunissen, S. C. P. M., Soede, W., Dirks, E., Korver, A. M. H., Konings, S., Oudesluys-Murphy, A. M., Dekker, F. W. & Frijns, J. H. M. (2015). Early identification: Language skills and social functioning in deaf and hard of hearing preschool children. *International journal of pediatric otorhinolaryngology*, 79(12), 2221–2226. <https://doi.org/10.1016/j.ijporl.2015.10.008>
- Pontecorvo, E., Higgins, M., Mora, J., Lieberman, A. M., Pyers, J., & Caselli, N. K. (2023). Learning a Sign Language Does Not Hinder Acquisition of a Spoken Language. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 66(4), 1291–1308. https://doi.org/10.1044/2022_JSLHR-22-00505
- Preisler, G. (1999). The development of communication and language in deaf and severely hard of hearing children: implications for the future. *International journal of pediatric otorhinolaryngology*, 49 Suppl 1, S39-43. [https://doi.org/10.1016/s0165-5876\(99\)00130-5](https://doi.org/10.1016/s0165-5876(99)00130-5)
- Thierfelder, P., Tang, G. & Li, J. (2024). The acquisition of Hong Kong Sign Language in deaf and hard-of-hearing children: A longitudinal study of sign language development in a bimodal bilingual co-enrollment programme. *Deafness & Education International*, 26(1), 6–36. <https://doi.org/10.1080/14643154.2023.2292860>
- Välimaa, T. T., Kunnari, S., Aarnisalo, A. A., Dietz, A., Hyvärinen, A., Laitakari, J., Mykkänen, S., Rimmanen, S., Salonen, J., Sivonen, V., Tennilä, T., Tsupari, T., Vikman, S., Virokannas, N., Laukkanen-Nevala, P., Tolonen, A.-K., Tuohimaa, K. & Löppönen, H. (2022). Spoken Language Skills in Children With Bilateral Hearing Aids or Bilateral Cochlear Implants at the Age of Three Years. *Ear and hearing*, 43(1), 220–233. <https://doi.org/10.1097/AUD.0000000000001092>
- Werfel, K. L., Reynolds, G. & Fitton, L. (2022). Oral Language Acquisition in Preschool Children Who are Deaf and Hard-of-Hearing. *Journal of deaf studies and deaf education*, 27(2), 166–178. <https://doi.org/10.1093/deafed/enab043>
- White, D. A., Costa, E. A., Mellon, N., Ouellette, M. & Ottley, S. W. (2024). Working Memory and Language Relate to Report of Socio-Emotional Functioning in Children with Hearing Loss. *Journal of clinical medicine*, 13(6). <https://doi.org/10.3390/jcm13061637>